Porównanie tłumaczeń Jana 5:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Amen, amen, mówię wam, że ― ― słowa Mego słuchający i wierzący [Temu] posyłającemu Mnie, ma życie wieczne, a na sąd nie przychodzi, ale przeszedł ze ― śmierci do ― życia. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Amen amen mówię wam że Słowo moje słuchający i wierzący Temu który posłał Mnie ma życie wieczne i na sąd nie przychodzi ale przeszedł ze śmierci do życia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ręczę i zapewniam was, kto słucha mojego Słowa\* i wierzy Temu, który Mnie posłał,\*\* ma życie wieczne i nie zdąża na sąd,\*\*\* ale przeszedł ze śmierci do życia.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Amen, amen mówię wam, że słowa mego słuchający i wierzący (temu), (który posłał) mnie, ma życie wieczne, i na sąd nie przychodzi, ale przeszedł ze śmierci w życie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Amen amen mówię wam że Słowo moje słuchający i wierzący (Temu) który posłał Mnie ma życie wieczne i na sąd nie przychodzi ale przeszedł ze śmierci do życia |

1. 1) <x>500 8:51</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 10:40</x>; <x>500 12:44</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 5:22</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 25:46</x>; <x>500 3:15-18</x>; <x>690 3:14</x> [↑](#footnote-ref-5)